

No. 45103*

**United Nations
and
Belarus**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Republic of Belarus on the issues of drug control and crime prevention. Vienna, 22 January 2008

Entry into force: *12 June 2008 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 1 July 2008*

**Organisation des Nations Unies
et
Bélarus**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Bélarus sur les questions du contrôle des drogues et de la prévention du crime. Vienne, 22 janvier 2008

Entrée en vigueur : *12 juin 2008 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 1er juillet 2008*

* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. The relevant Treaty Series volume will be published in due course.*

Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Le volume correspondant du Recueil des Traités sera disponible en temps utile.

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

**Меморандум о взаимопонимании
между Республикой Беларусь и Организацией Объединенных
Наций по вопросам контроля над оборотом наркотиков
и предупреждения преступности**

Республика Беларусь и Организация Объединенных Наций, представленная Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (далее – УНП ООН), в дальнейшем именуемые Сторонами,

отмечая ключевую роль УНП ООН в развитии международного сотрудничества в области контроля над оборотом наркотических средств, психотропных веществ (далее – наркотики) и их прекурсоров и предупреждения преступности;

выражая обеспокоенность масштабами и темпами роста незаконного изготовления, сбыта и потребления наркотиков и связанной с этим эпидемией ВИЧ/СПИД, особенно среди молодежи;

учитывая международные конвенции и резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в области контроля над оборотом наркотиков и их прекурсоров и предупреждения преступности;

руководствуясь стремлением эффективно взаимодействовать в сфере контроля над оборотом наркотиков и их прекурсоров и предупреждения преступности;

условились о следующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают через свои компетентные органы в рамках настоящего Меморандума и полномочий УНП ООН в целях контроля над оборотом наркотиков, их прекурсоров и предупреждения преступности. Республика Беларусь уведомит УНП ООН о своих компетентных органах.

Статья 2

Стороны осуществляют взаимодействие также по следующим направлениям:

оказание компетентным органам Республики Беларусь консультативного и технического содействия, в том числе в сфере развития законодательства Республики Беларусь, в области контроля над оборотом наркотиков, их прекурсоров, в том числе в сфере их легального оборота, и предупреждения преступности;

мониторинг проблемы потребления наркотиков, незаконного оборота наркотиков и их прекурсоров, а также преступности;

предупреждение распространения ВИЧ/СПИД;

обмен опытом работы в области контроля над оборотом наркотиков, их прекурсоров и предупреждения преступности, лечения и профилактики больных наркоманией, проведение международных конференций и семинаров;

организация совместных учебно-тренировочных курсов по подготовке специалистов по контролю над оборотом наркотиков и их прекурсоров, по предупреждению преступности, а также международных семинаров и тренингов с целью обмена опытом по предотвращению поступления наркотиков из легального оборота в нелегальный и контроля за легальным оборотом прекурсоров в сфере их промышленного использования;

взаимодействие в области научной деятельности по вопросам контроля над оборотом наркотиков и предупреждения преступности.

Статья 3

В соответствии с положениями Статьи 2 настоящего Меморандума и в зависимости от наличия средств Стороны могут осуществлять сотрудничество посредством реализации проектов международной технической помощи.

Любая подобная деятельность будет являться предметом отдельных соглашений между Сторонами.

Статья 4

Стороны на взаимной основе обмениваются информацией о результатах реализации проектов международной технической помощи, предусмотренных настоящим Меморандумом.

При подготовке и обмене такой информацией компетентные органы Республики Беларусь соблюдают законодательство Республики Беларусь.

Компетентные органы Республики Беларусь и УНП ООН осуществляют консультации друг с другом в части соответствующих публикаций любых заключений и/или отчетов, подготовленных в рамках настоящего Меморандума, которые могут оказаться полезными для других государств и для Организации Объединенных Наций.

В целях рассмотрения хода выполнения настоящего Меморандума компетентные органы Сторон могут организовывать заседания и консультации своих представителей.